



A Fondo con: Óscar Hahn

Breves "ASEDIOS A ÓSCAR HAHN"

Por Alejandra Rossi C.
y Luis Valenzuela P.

En su fugaz paso por Santiago, Óscar Hahn se dio el tiempo para hablarnos de su poesía y el entorno de ésta. Compartiendo un café en el Tavelli, a media tarde, este profesor de Literatura Hispanoamericana de la Universidad de Iowa en EE.UU, pero ante todo poeta, que si es por hablar de literatura, se hace el tiempo para entregar la experiencia de su obra. Poeta periférico, primero en Arica y hoy en Iowa, nunca se sintió cómodo con la denominación de poeta de la generación del 60, ya que su poética poco se asemeja a la de los iconos de ese grupo.

Poder y rol político

Partiendo de la base que de existir un poder en Chile, lo tienen los medios de comunicación ¿cuál sería el rol de la literatura actual en esta sociedad o si tiene un rol paralelo a los medios de comunicación?

En una sociedad como la nuestra, incluso en EE.UU, la literatura tiene una función que la cumple de una manera *underground*, porque los medios de comunicación que deberían ser los grandes comunicadores de todos los acontecimientos culturales, están dedicados a lo *light*, a la frivolidad, al sensacionalismo, entonces, las manifestaciones que quieres tener una expresión más profunda de la realidad no tienen ningún papel que cumplir en este contexto que les proporciona la T.V y además, ésta es bastante anti-valórica, porque deja la sensación de que los valores a los que tiene que aspirar la persona son el éxito, la fama, el dinero, el poder, en circunstancias que son otros los valores por los que hay que luchar, entonces, al no tener ese espacio en los medios masivos, la literatura y sobre todo la poesía, tienen que arreglárselas por su cuenta y hay canales subterráneos.

Pero eso es porque los medios no dan cabida o simplemente la literatura no está teniendo la fuerza necesaria para hacerse escuchar.

No creo que sea eso, yo creo que no les dan cabida porque la buena literatura nunca ha defendido los anti-valores que manejan los medios, y el no hacerlo no es un producto atractivo para estos.

Revisando su obra, se denota la evasión de una poesía de contingencia política como tal, pero en "Año viejo de 1973" encontramos un límite, por tratarse de un tema reconocido por usted como trascendente en su vida, en el que pudo optar por empezar a escribir políticamente, pero no lo hizo.

Cada poeta debe tener conciencia de los medios que es capaz de usar de manera más eficaz, porque tú no sacas nada con escribir poemas políticos muy bien intencionados, pero mal como poemas y entonces, el desafío mío era poder escribir poemas políticos, pero que sobretodo sean poemas.

Entonces este poema es solo un aliento.

Lo que pasa es que no es algo que me propongo escribir, no es un proyecto que quiero llevar a cabo, sino que surge como reacción espontánea y ahí está el poema. lo mismo con "Huesos" que no es que digiera que voy a escribir un poema sobre este tema, sino que de repente surgen estos versos que yo no sé de qué son ni para qué, y poco a poco el poema está listo, sin que lo presione va entregando el contenido de crítica o político... que yo creo que es un poema político, claramente, pero sin esa intención.

Modas

No es desconocido que la literatura está marcada por modas, por eso llama la atención el carácter anacrónico de su poesía ¿qué opinión le merece las modas literarias?

Pienso que las modas son lo transitorio, frecuentemente escuchamos *pasó de moda*, pero la moda es lo primero que pasa de moda, porque sino fuera moda, no pasaría de moda ¿no es cierto? entonces, he tratado de buscar valores más permanentes, en las cosas que hago, entonces, el estar a la moda no es algo que me preocupe, preocupa más aquello que no es la moda, aquello que sobrevive a la moda, más allá de la moda... no sé si he tenido éxito o no, eso no me corresponde, pero eso lo he tenido muy claro, para mí utilizar elementos que provienen del pasado, del renacimiento, del barroco o la edad media, no es algo que a mí me preocupa, a pesar de que podrían decir *mira este poeta que escribe sobre cosas pasadas de moda*, pero yo diría que hacer eso actualmente, muestra que no han pasado de moda.

Entonces, no le merece ninguna importancia.

No, porque al final la moda es algo presente que tiene mucho que ver con las vanidades sociales, sociedades incapaces de entender que esto se está agotando, que es algo pasajero, moda. De aquí a 10 años más van a preguntar por X persona y la gente no va a saber, en cambio, tú te vas a preguntar ¿Quién es Miguel de Cervantes, Shakespeare o Mozart?

Pero esos mismos autores han impuesto modas, hay mucha gente que saca partido de ellos, imitándolos.

Han partido como una moda, pero su obra ha contenido algo más allá de la moda y ha sido capaz de trascender.

Validación de un poeta

Se ha discutido, por quienes tratan la literatura, que un poeta es tal,

solo cuando uno consagrado lo valida ¿qué importancia le da a la validación? y ¿cuál fue el rol de Enrique Linh para con Ud?

No, creo que ayuda, pero pienso que no es central, pienso que si la obra vale saldrá sola.

Sí, pero la validación que le dio a Ud. Enrique Linh, le pudo haber servido para una validación en ese momento. Si la obra emerge por sí sola será con el tiempo.

No estoy de acuerdo, porque creo que lo de Linh se sabe ahora, pero cuando el lo hizo no tuvo una gran notoriedad. Sin embargo, claro que ayuda, si alguien va a ver un prólogo de Enrique Linh, ayuda, pero si la obra no tiene sustento... se han dado casos en que escritores han sido validados por uno consagrado, pero que con el tiempo su obra no se sustenta, entonces la validación y la obra se han hundido juntas.

Bichos raros

Su postura es alejada de la caracterización que el común de la gente le da al poeta, esa de bicho raro, que es irreverente, que se abandera, que da cachetazos a la sociedad.

Creo que no soy visto como bicho raro, sino como una persona común y corriente y que si alguien me ve en la calle, lo menos que piensa es que soy un poeta.

Pero eso no pasa con otros poetas que tienen una actitud irreverente, que se ponen en los zapatos del estereotipo del poeta ¿cree que es universal esa estereotipación del poeta?

No creo, yo he vivido 25 años en EE.UU y conozco bastante bien el ambiente literario norteamericano y creo que la mayoría de los poetas de allá son común y corriente. En el caso de los que Uds. hablan, hay poetas que necesitan una auto-validación y emitir signos que digan

yo soy poeta y si lo necesitan, bien, sino, no, pero al fin la obra será lo único importante. Como dice el dicho, *aunque la mona se vista deseda, mona queda.*

Lenguaje

En su obra se ve un juego de palabras, como en "El emborrachado" con versos como *salten los saltimbanquis! sobre los oros y los orines! saltan los timbaleros! sobre timbales de puercospines. / saltan titiritando! los borrachines titiriteros,* donde prácticamente se puede bailar con una melodía maravillosa, sin embargo, rechaza el lenguaje en "Invocación al lenguaje" con versos como *Con vos quería hablar, hijo de la grandísima. Ya me tienes cansado! de tanta esquividad y apartamiento. / con tus significantes y tus significados! y con tu látigo bímedo! para tiranizar mi pensamiento.* ¿Es necesario que exista esa relación amor odio hacia la herramienta principal del poeta?

Absolutamente eso es, uno de repente ama el lenguaje, pero después tú lo puedes estar odiando. Uno puede tener una relación armónica con el lenguaje y después complicarse esta relación, pero en el fondo el lenguaje es como un amante que uno tiene.

Y la relación razón y poesía.

Trato de no meter la razón, porque cuando lo haces, empiezas a ver cosas que ni siquiera están. Empiezas a hacer un programa, una poesía programática en la que tú dices voy a hacer tal y tal cosa, nunca ha sido ese mi método, el mío ha sido a la inversa, en el que se me vienen a la cabeza una serie de versos sueltos, no tengo idea qué son, ni qué tema y empiezo a mirarlos y atraen a otros versos y en algún punto, el poema mismo me dice lo que es. A partir del momento en que el poema se revela a sí mismo, diciendo quien es, ahí recién empiezo a agregar otros elementos en el texto, que contribuyen a definir mejor a ese sujeto que me ha revelado su identidad. Siempre es una revelación parcial de la identidad, ya que siempre te entregará nuevos elementos. 

Hueso

Curiosa es la persistencia del hueso
su obstinación en luchar contra el polvo
su resistencia a convertirse en ceniza

La carne es pusilánime
Recurre al bisturí a ungamentos y a otras máscaras
que tan sólo maquillan el rostro de la muerte

Tarde o temprano será polvo la carne
castillo de cenizas barridas por el viento

Un día la picota que excava la tierra
choca con algo duro: no es roca ni diamante

es una tibia un fémur unas cuantas costillas
una mandíbula que alguna vez habló
y ahora vuelva a hablar

Todos los huesos hablan penan acusan
alzan torres contra el olvido
trincheras de blancura que brillan en la noche

El hueso es un héroe de la resistencia

Poema inédito cedido por Óscar Hahn a Mercado Negro

